



3-4' 2011

CONTENTS

АКТУАЛЬНАЯ ТЕМА	TOPICAL ISSUE
Август – пора авиационных праздников	4 August – time for aviation festivals
Валерий Горбенко «Мы замахнулись на революцию в системе ОрВД»	6 Valery Gorbenko We have shot at a revolution in the air traffic management system
НАУКА И ПРОИЗВОДСТВО МАКС-2011	SCIENCE & INDUSTRY MAKS'2011
Его зовут «МАКС»	10 Its name's 'MAKS'
Владимир Борисов Приглашаем на юбилейный «МАКС-2011»	13 Vladimir Borisov Welcome to anniversary MAKS'2011
Полвека на государственной службе	16 Have a century in governmental service
Олег Комиссар Передовые технологии мирового уровня для аэрокосмической техники нового поколения	18 Oleg Komissar Cutting-edge technologies for new-generation aircraft and spacecraft
Леонид Макриденко Создание и применение малых космических аппаратов	20 Leonid Makridenko Creation and application of small satellites
Александр Береснев «Композит»: материалы для высокотехнологичных отраслей	22 Alexander Beresniev 'Kompozit': materials for high-tech branches
Негаснущая «Искра»	24 Ever-burning 'Iskra'
Алексей Дмитриенко Современные решения в области измерений	26 Alexei Dmitriyenko Up-to-date solutions in measurement field
Вячеслав Богуслаев «Мотор Сич» – надежный деловой партнер	30 Vyacheslav Boguslayev 'Motor Sich' as reliable business partner
Игорь Кравченко Перспективное сотрудничество с российскими предприятиями	32 Igor Kravchenko Promising cooperation with Russian companies
Юбилар из Гатчины	34 Hero of the anniversary from Gatchina
«Электроавтоматика»: с авиапромом давно и надолго	36 'Electroavtomatika': working for aircraft industry for quite a while and for the long haul
Малогабаритная система сбора и регистрации полетной информации	42 Compact flight data recorder system
Дмитрий Сухомлинов, Владислав Андросов, Константин Млынкин Современные технологии разработки бортового единого геоинформационного ресурса	44 Dmitry Sukhomlinov, Vladislav Androsov, Konstantin Malynkin Advanced common airborne geo-informational capability development technologies

Владимир Шибаяев, Дмитрий Аполлонов Документ ICAO 9625 H – новый подход к формированию требований к характеристикам авиационных тренажеров	46 Vladimir Shibayev, Dmitry Apollonov ICAO 9625 H document as innovative approach to devising requirements to aircraft simulator characteristics
Курс – на инновационное развитие	50 Goal: innovative development
Василий Романько, Сергей Нестеров, Сергей Кравченко Вакуумные технологии в космических исследованиях	52 Vassily Romanko, Sergei Nesterov, Sergei Kravchenko Vacuum technologies in space research
Михаил Перцовский Автоматизация испытаний в аэрокосмической отрасли – искусство или технология?	56 Mikhail Pertsovsky Aerospace industry's automation of test – art or technology?
Летающий «Фермер»	63 Flying 'Farmer'
Россияне – на вертолет!	64 Russians, go for the helicopter!
Оливье Гиллерман Специализированное проектирование при разработке композитных конструкций самолета	66 Olivier Gillerman Specialised designing in developing aeroplane composite structures
Александр Ефремов, Сергей Сорокин, Семен Зенков Модельно-ориентированное проектирование встроенных систем управления	68 Alexander Yefremov, Sergei Sorokin, Semyon Zenkov Model-oriented designing of integral control systems
Дмитрий Трубашевский Быстрое цифровое производство из термопластиков	70 Dmitry Trubashevsky Quick digital production using thermoplastics
Новый справочник от Максимова	73 New reference book by Maximov
ПОРТРЕТ	PROFILE
Настоящий капитан команды	74 True captain of a team
Конструктор, ученый, организатор	77 Designer, scientist, organiser
Ученый с большой буквы	78 Scientist with a capital S!
Директор и его дело	80 Director and his business
TNT Express – компания, не знающая спадов	81 TNT Express – company never encountering slumps
ЭКСПО	EXPO
Одна надежда на вертолетостроение	82 Sole hope for helicopter industry
Управление аэропортами: новый взгляд на проблему	84 Novel approach to managing airports
Надеяться на лучшее, готовиться к худшему	86 Hoping for the best, expecting the worst
Космические решения земных задач	87 Space solutions to earthly problems
Взлетная полоса фестиваля	88 Runway of festival